

世界哲學家叢書

泰 戈 爾

宮 靜 著

傅偉勳 / 韋政通 主編

東大圖書公司 印行



世界哲學家叢書

爾 戈 泰

宮 靜 著

東大圖書公司印行

泰戈爾／宮靜著.--初版.--臺北市：
東大出版：三民總經銷，民81
面；公分.--(世界哲學家叢書)
參考書目：面
含索引
ISBN 957-19-1435-5 (精裝)
ISBN 957-19-1436-3 (平裝)

1. 泰戈爾(Tagore, Rabindranath,
1861-1941)-學識-哲學

137.0908

81004270

◎泰戈爾

著者 宮靜
發行人 劉仲文

著作財產權人 東大圖書股份有限公司

總經銷 三民書局股份有限公司

印刷所 東大圖書股份有限公司

地址／臺北市重慶南路一段六十一號二樓

郵撥／〇一〇七一七五—〇號

初版 中華民國八十一年九月

編號 E1307

基本定價 叁元伍角陸分

行政院新聞局登記證局版臺業字第〇一九七號



ISBN 957-19-1436-3 (平裝)

「世界哲學家叢書」總序

本叢書的出版計劃原先出於三民書局董事長劉振強先生多年來的構想，曾先向政通提出，並希望我們兩人共同負責主編工作。一九八四年二月底，偉勳應邀訪問香港中文大學哲學系，三月中旬順道來臺，即與政通拜訪劉先生，在三民書局二樓辦公室商談有關叢書出版的初步計劃。我們十分贊同劉先生的構想，認為此套叢書（預計百冊以上）如能順利完成，當是學術文化出版事業的一大創舉與突破，也就當場答應劉先生的誠懇邀請，共同擔任叢書主編。兩人私下也為叢書的計劃討論多次，擬定了「撰稿細則」，以求各書可循的統一規格，尤其在內容上特別要求各書必須包括（1）原哲學思想家的生平；（2）時代背景與社會環境；（3）思想傳承與改造；（4）思想特徵及其獨創性；（5）歷史地位；（6）對後世的影響（包括歷代對他的評價），以及（7）思想的現代意義。

作為叢書主編，我們都了解到，以目前極有限的財源、人力與時間，要去完成多達三、四百冊的大規模而齊全的叢書，根本是不可能的事。光就人力一點來說，少數教授學者由於個人的某些困難（如筆債太多之類），不克參加；因此我們曾對較有餘力的簽約作者，暗示過繼續邀請他們多撰一兩本書的可能性。遺憾

2 泰 戈 爾

的是，此刻在政治上整個中國仍然處於「一分爲二」的艱苦狀態，加上馬列教條的種種限制，我們不可能邀請大陸學者參與撰寫工作。不過到目前爲止，我們已經獲得八十位以上海內外的學者精英全力支持，包括臺灣、香港、新加坡、澳洲、美國、西德與加拿大七個地區；難得的是，更包括了日本與大韓民國好多位名流學者加入叢書作者的陣容，增加不少叢書的國際光彩。韓國的國際退溪學會也在定期月刊《退溪學界消息》鄭重推薦叢書兩次，我們藉此機會表示謝意。

原則上，本叢書應該包括古今中外所有著名的哲學思想家，但是除了財源問題之外也有人才不足的實際困難。就西方哲學來說，一大半作者的專長與興趣都集中在現代哲學部門，反映着我們在近代哲學的專門人才不太充足。再就東方哲學而言，印度哲學部門很難找到適當的專家與作者；至於貫穿整個亞洲思想文化的佛教部門，在中、韓兩國的佛教思想家方面雖有十位左右的作者參加，日本佛教與印度佛教方面卻仍近乎空白。人才與作者最多的是在儒家思想家這個部門，包括中、韓、日三國的儒學發展在內，最能令人滿意。總之，我們尋找叢書作者所遭遇到的這些困難，對於我們有一學術研究的重要啟示（或不如說是警號）：我們在印度思想、日本佛教以及西方哲學方面至今仍無高度的研究成果，我們必須早日設法彌補這些方面的人才缺失，以便提高我們的學術水平。相比之下，鄰邦日本一百多年來已造就了東西方哲學幾乎每一部門的專家學者，足資借鏡，有待我們迎頭趕上。

以儒、道、佛三家爲主的中國哲學，可以說是傳統中國思想與文化的本有根基，有待我們經過一番批判的繼承與創造的發

展，重新提高它在世界哲學應有的地位。爲了解決此一時代課題，我們實有必要重新比較中國哲學與（包括西方與日、韓、印等東方國家在內的）外國哲學的優劣長短，從中設法開闢一條合乎未來中國所需求的哲學理路。我們衷心盼望，本叢書將有助於讀者對此時代課題的深切關注與反思，且有助於中外哲學之間更進一步的交流與會通。

最後，我們應該強調，中國目前雖仍處於「一分爲二」的政治局面，但是海峽兩岸的每一知識份子都應具有「文化中國」的共識共認，爲了祖國傳統思想與文化的繼往開來承擔一份責任，這也是我們主編「世界哲學家叢書」的一大旨趣。

傅偉勳 韋政通

一九八六年五月四日

自序

我記得還是在天津市第一女子中學讀書時，便養成每晚完成作業後，從九點到十一點閱讀外國文學作品的習慣，最初是蘇聯小說，後來是俄國古典名著，從俄國又發展到法國、英國、意大利，幾乎將女一中圖書館能借到的西方名著，都囫圇吞棗讀完了。爲了不讓媽媽再三催促關燈，我常常借助外屋哥哥房間的燈光通過大鏡子照在我床頭的反光偷偷看書，當時自認爲找到了竅門，但是不久就帶上了四百度的近視鏡。這以後不再借反光看書而愛好文學的習慣未改。就是在那時我已熟悉了泰戈爾的名字，我喜歡他的《新月集》和《飛鳥集》。

1955年陰差陽錯，我居然步入北京大學哲學系，在這之前我只看過《大眾哲學》，對於哲學仍可謂一無所知，但是本著既來之則安之的心理，我還是按部就班地接受了哲學專業的系統教育，五年期滿結業後，自覺人變得聰明了，看問題深刻了，思想也靈敏了，哲學的確是賦予人智慧的科學，它使我認識到一切藝術形式都是內在思想的表現，要瞭解人物和作品的價值必須透過現象看其本質，事物的本質規律即屬於哲學研究的範疇。

1978年改革開放的嶄新政策爲各行各業帶來了生機。知識階層也掀起歸隊的高潮，所謂歸隊即是回到本專業的研究領域。於是我也從建築材料管理行業隨波逐流回到外國哲學宗教本行，起

2 泰 戈 爾

個大早卻趕個晚集，不怨天，不尤人，只以「勤奮」二字起步，我想這正是我所處的那個時代大陸知識份子的共性。

1982年我已在原有基礎上苦幹了四年，這當中從原始資料入手，全面熟悉印度歷史和哲學宗教史，爲了閱讀外文原著，從1977年開始重新撿起英文，還不得不在四十多歲時開始學習梵文，否則看不懂印度專業書。由於我有烏龜賽跑的耐力，終於發表了幾篇拙文，其中在金克木教授指導下所寫的一篇論文，被譯成英文，代表當時的南亞所提交給在印度召開的「世界第五次梵文大會」。

我開始選擇「泰戈爾哲學思想」課題，是由於黃心川教授的建議，這是1981年在國內紀念泰戈爾誕辰120周年學術討論會上提出的，黃先生無暇顧及，故建議我來承擔。我既是哲學科班出身又愛好文學，尤其喜歡泰戈爾的詩歌，便欣然接受下來。從1982年開始陸續讀完能借到的全部中文資料，然後閱讀翻譯泰戈爾的英文著作。我對資料的選擇側重於兩方面：一是盡量找到他本人的著作，力爭把握第一手材料，他人的研究成果只作爲參考；二是側重於被文學愛好者忽略的論文和演講集，這些著作更加直接反映泰戈爾的哲學和社會思想。但遺憾的是我不懂孟加拉文，使著作受到局限。至1986年經過四、五年的努力基本定稿，可是由於主客觀的多種原因未能及時出版。1988年我有機會赴印度訪問，有幸參觀了泰戈爾的祖居、位於聖地尼克坦的國際大學、泰戈爾紀念館、國際大學圖書館，受到校方和中文系師生的熱情歡迎，當印度陪同學者知道我正在研究泰戈爾的哲學思想，需要他的著作時，印度朋友帶我跑到國際大學書店和大學設在加爾各答市的印刷廠，我如獲至寶，將泰戈爾的英文演講集全部買

到，只缺〈人的宗教〉一文。在印度訪問期間我還有緣結識了一位臺灣年輕學者郭女士，她正在研究佛教藝術，後來我們成為朋友，這大概正是《泰戈爾》一書今天能在臺灣出版的偶然契機。

從印度回國後，又在原稿基礎上不斷添枝加葉，大刪大改，總算告一段落。醜媳婦也得見公婆，正當我託境內外朋友聯繫出版時，喜得美國傅偉勳教授來大陸邀稿，經黃心川教授推薦將書稿轉寄東大圖書公司，經審核納入「世界哲學家叢書」系列，使我多年的耕耘有所收穫。這裏我僅向幫助過我的中外學者致以衷心的感謝。

至於撰寫這部書的意義和關於泰戈爾是不是哲學家的爭議，請見本書前言。並在此敬請廣大讀者賜教。

作者於北京

1992年7月26日

前言

羅賓德拉納特·泰戈爾 (Rabindranath Tagore) 是近代舉世聞名的印度偉大的愛國主義詩人、文學家、藝術家和社會活動家。他在漫長的人生旅途上，艱難曲折地度過八十個春秋。當人們問到他的最大優點是什麼時，他答道：「自相矛盾。」而當問到他的最大缺點是什麼時，他回答說：「仍然是自相矛盾。」的確，泰戈爾的一生，在理想和現實、革新和守舊、有神和無神，西方文化和東方傳統之間，內心充滿了矛盾。他的一生就像他的哲學觀一樣，永遠不斷的在運動、變化和更新。詩人說：「沒有一個人長生不老，也沒有一件東西永久長存。……一個獨一無二的詩人不必唱一個古老的歌^❶。」是的，泰戈爾正是在現實生活的漩渦中，不倦地追求人生的真諦，由一個理想的人道主義者成長為一個同情民族革命、爭取民族獨立的無畏的戰士。

泰戈爾作為一位詩人和文學家，在二十世紀二、三十年代曾對我國現代詩歌產生重要影響，他的一些優秀的詩篇曾多次譯成中文。1924年，泰戈爾曾來中國訪問。其後，他的詩歌、小說、戲劇和散文相繼翻譯和出版很多，他的作品在我國廣為流傳，但都偏重於文學方面，哲學著作和論文的介紹不多，對他的哲學思想的系統研究也很少見。那麼，泰戈爾是不是哲學家呢？人們有

❶ 泰戈爾：《國丁集》第68首，頁53，1959年，上海文藝出版社。

不同的看法。有人認為總的說來泰戈爾最重要的是位有情者，他對於神、人和大自然充滿了執著的情愛。「或許沒有比把一位詩人當成哲學家、看不到他變幻莫測的心情和無視其詩句中的音樂性、徒勞地試圖尋求他的思想陰影更為愚蠢的事了^②。」但有人則認為泰戈爾無疑的是位哲學家。他們認為，判斷是否哲學家的根據，首先涉及人們對哲學的理解，如果僅僅把哲學看成是一些概念和範疇，是通過高度分析，把現實分解為碎片，然後再重新拼湊，組成一種體系，無視人的感情和想像力，只關心抽象真理的本質，而不關心人們精神上的和諧。以這種片面的哲學定義去衡量泰戈爾，那麼就很難把泰戈爾說成是一位哲學家。可是，哲學的概念並非如此，希臘文 *Pilosophia* 一詞的原意是「熱愛智慧」，愛寓於心，智慧勝於知識，哲學可以撫慰人類，鼓勵自我反省，培養對問題的思考、堅定人們的信念。廣義上，哲學還包括高尚的行爲、豐富的想像力和深刻的洞察力。而泰戈爾的思想正是涉及到生命的最深刻的價值，他具有綜合的世界觀、機智的理性、靈敏的感情、接受新思想的能力和對於不同觀點的寬容，這一切都賦予他的思想以普遍的意義，因此，無疑地，泰戈爾是位哲學家^③。有人更明確提出：「羅賓德拉納特·泰戈爾兼備天才品質於一身，同時是詩人、哲學家、人道主義者和教育家^④。」總之，按照傳統的哲學定義，泰戈爾很難被認為是一個「哲學

② 克里希那·克里巴拉尼：《泰戈爾傳》，頁130，牛津大學出版社，1962年，倫敦。

③ V. S. 納羅婆尼：《泰戈爾導論》，頁26-27，1977年，印度馬德拉斯，英文版。

④ 簡·亞當斯：《泰戈爾佳作集》轉引自克里希那·克里巴拉尼《泰戈爾傳》，頁284，注17，版本同前。

家」，哲學是理論化、系統化的世界觀，是自然、社會和人類思維規律的概括和總結。它既不是對各種現象的簡單描述，也不是對各種思想的機械拼湊，而是按照一定的原則邏輯地連貫起來的理論體系，因此，它來源於生活，又區別於生活。作為一位哲學家，他應該擔負起哲學作為一門科學所具有的責任，也就是說，他應該對自然、社會和人類思維的一般規律提出明確、系統、科學的理論論斷和依據。泰戈爾則不是這種類型的哲學理論家。在他一生中可能沒有寫出一本系統完整的哲學教科書，但他一生中所發表的演講、書信、散文中充滿了極其豐富睿智的哲理火花，特別是在大量文學作品中，字裏行間無處不滲透著他的人生哲理。他作為一位詩人、文學家、戲劇家、藝術家和社會活動家，在他所發表的五十多本詩集、十二部中篇和長篇小說、一百多篇短篇小說、二十餘種劇本、兩千首歌曲、二千五百幅繪畫和大量論文、演講、回憶錄中，都清晰地體現出他的靈魂思想，這包括他的宇宙觀、人生觀、宗教觀、真理觀、認識論、方法論、社會政治和倫理思想，他的愛國主義和國際主義思想以及他的教育和美學思想等。將閃爍在他的著作中的智慧火花集中起來，完全可以反映出他的思想深處非凡的廣義上的哲學觀。因此，我們完全可以稱他是一位偉大的東方詩哲，即對世界和人生持有藝術家的深刻的哲學見解。所以解剖泰戈爾豐富多彩的藝術形式，進一步探索他的思想精髓，並非是徒勞無益的工作，它的意義在於：

第一，能够加深對泰戈爾文學作品的理解和研究。詩人的同一靈魂在不同的藝術形式中都有表現，內容和形式是一與多的關係，透過對他哲學和社會思想的研究，必能更好地把握他的文學

和藝術作品的核心、它們的作用和價值，以及它們現實的和長遠的意義。

第二，能够通過泰戈爾的思想透視出印度傳統思想與西方思想的交流和融合。泰戈爾思想是在近代印度淪為英國殖民地後的特定歷史條件下出現的。在泰戈爾思想中，既深受印度五千年古老文明的吠陀、奧義書精神的潛移默化，又受到西方近代思想特別是英國文化的影響，梵我如一的世界觀與和諧統一的方法論同西方的民主、自由、平等、人性的政治、社會思想結合在一起，形成了泰戈爾獨特的思想風格，對印度的民族獨立運動產生了巨大的影響。

第三，能够促進和發展中印兩大民族之間的相互瞭解和增強友誼。泰戈爾是中國人民的真摯朋友，在中華民族的危急關頭，他強烈譴責日本軍國主義的野蠻侵略，支持我國的抗日戰爭；他曾預言中華民族蘊藏有巨大力量，這種力量一旦放在現代化道路上運行，世界上將沒有任何力量能够阻擋他們向前邁進。中國和印度有幾千年相互來往的歷史，兩國古老的文化曾經互相交流互相影響，各自對東方文明做出了傑出的貢獻。今天，我們對泰戈爾哲學思想進一步瞭解，對促進中印文化繼續交流不是沒有意義的。

以上三方面也正是本書力圖實現的願望，祈望海內外專家、學者予以指正並致以衷心感謝。

宮 靜

1991年春節

泰 戈 爾 目 次

「世界哲學家叢書」總序

自 序

前 言	1
第一章 跨越世紀的時代烙印	1
第二章 絢麗多彩的著作生涯	11
第三章 源遠流長的哲學思想及其特點	27
第四章 有神論和「梵我如一」的世界觀	41
第五章 認識論與「和諧統一」的方法論	61
第六章 「真理是一切事物的綜合」	83
第七章 積極進取的人生觀	99
第八章 愛國主義和「世界公民」	123
第九章 「教育的最高宗旨是實現靈魂的自由」	151
第十章 詩人和藝術家的宗教觀	167
第十一章 協調與韻律的美學觀	185
第十二章 泰戈爾是中國人民的真誠朋友	211
泰戈爾年表	229
參考書目	241
索 引	247
後 記	253

第一章 跨越世紀的時代烙印

羅賓德拉納特·泰戈爾（1861.5.7.-1941.8.7.）一生跨越十九世紀後半期至二十世紀前半期，歷經八十年。這個時期國際上總的特點是：一方面在歐洲、美國和日本已相繼進入資本主義社會，並進一步發展為帝國主義，世界上出現了少數帝國主義強國，他們爭奪國外市場，搶佔勢力範圍，奪取殖民地，出現列強瓜分全球的形勢。他們在世界上落後地區的利害關係矛盾日益加深，引起劇烈衝突，終於在1914年和1941年先後爆發了兩次世界大戰；另一方面在帝國主義國家的內部和帝國主義宗主國與殖民地、半殖民地間的矛盾也日趨激化，各國工人運動和民族獨立運動不斷高漲，第一次世界大戰後期，俄國工人階級推翻了沙皇統治，建立了世界上第一個無產階級專政的社會主義國家。泰戈爾生長的時代，正是一個動盪不安的時代。

在印度，自1600年英國成立東印度公司至1861年泰戈爾誕生，英國對印度的侵略已長達260年。在這期間，英國曾通過多次兼併戰爭擊敗了法國、葡萄牙和印度本土各部族的勢力，於十九世紀中葉，確立了對印度的獨佔統治地位，其具體表現是：

在政治方面，根據1833年的「特許狀法」，東印度公司已由貿易機構變為英王下屬的行政機構，英國在印度設立總督和參事會，總督是印度的最高長官，有權制訂法律和規章，管轄印度境

2 泰 戈 爾

內的所有印度人和在印的英國人。英屬印度政府的高級官員全部是英國人，各縣行政大權也完全集中在兩名英國官員手中。對於印度幾百個土邦，英國則採取三種政策：一是戰爭兼併；二是確定「權利失效原則」，規定自莫臥兒帝國傾覆後，英國政府處於最高權力地位，凡是英國政府扶持起來的「從屬」土邦或保持從屬地位的土邦，其嫡嗣中絕的時候，主權即轉歸英國政府。據此原則，自1848年至1854年，先後將薩塔拉、賈伊特普爾、桑巴普爾、巴加特、烏代普爾、那格普爾和占西併入英帝國。三是接管失政的土邦，並美其名曰「解除千千萬萬人民的痛苦。」在這些政策的驅使下，不少土邦完全喪失了政治上的獨立，被迫歸附英國的管轄。

在經濟方面，十九世紀中葉，印度已喪失了在世界貿易和工業上足以自豪的優越地位，成為英國在海外最大的商品銷售市場和糧食與原料產地。英國首先利用高額進口關稅限制印度商品輸入英國，同時卻以免稅進口的特惠鼓勵英國貨物輸入印度市場，這樣，印度就成為英國十八世紀保護貿易政策和十九世紀自由貿易政策的犧牲品。到1850年，向來以出口棉織品著稱的印度不得不從英國大量輸入棉織品，數額相當英國棉織品出口總值的四分之一。毛、絲織品的進出口差額也越來越大，據統計，1858年印度從英國進口毛織品已增加到 262,000 英鎊，而印度對英國的出口量每年平均不超過28,000英鎊。大批廉價工業品的進口造成印度本國經濟衰退，手工業者急遽破產。

在農村，英國則直接從印度強徵田賦，其上繳比例高達農民總收入的 50-70%，並強迫農民種植英國所需要的農產品，如棉花、黃麻、藍靛、鴉片等。在這種畸形的、破壞性的掠奪下，印

度農業發生危機，大批農民破產逃往城市，和城市破產的手工業者匯合成赤貧的失業大軍。

在軍事方面，印度士兵處境惡化，他們受英國政府的調遣，接連不斷地遠征他鄉，被迫從事侵略與兼併戰爭，待遇低微，而且得不到額外津貼。軍隊所招募的士兵多數都是高級種姓出身，這些人對種姓權利極為敏感，英國軍官又不尊重印度士兵的宗教信仰習俗，強迫他們用牛油或豬油作為武器的潤滑油，這就引起印度教士兵和伊斯蘭教士兵的普遍不滿。

總之，政治壓迫、經濟掠奪，再加上連年災荒，使印度廣大人民陷入赤貧化，據英國官方資料公佈，僅十九世紀最後二十五年間，因飢荒餓死的印度人就超過一千五百萬。英國政府為了本國的利益，對印度的貧困視而不見，甚至以犧牲印度利益來保全自己利益，這種態度加劇了印度各階層人民與英國統治者之間的民族矛盾，從而奠定了反英鬭爭的共同基礎。自十九世紀初期以來，印度各地動亂頻繁，如1816年的巴雷利起義；1831-1832年的科萊暴動；1831年的穆斯林運動和1847年的法里德普爾騷動；1849-1855年的莫普拉暴動等。1857年，在印度終於爆發了歷史上最大規模的民族大起義，時間持續了三年，範圍擴大到全印三分之二的地區。但是在英國人的武裝鎮壓下，起義最終失敗了。這次起義波及面廣，影響深遠，

「它在某些區域內帶有一種民眾起義的性質，在幾個月中共構成了對英帝國的威脅，特別是在比哈爾、奧德和羅希爾坎德。事實上，在這些地區它逐漸發展為『總起義』，『各種類型和階級的平民』中由於不同原因而心懷不滿的許